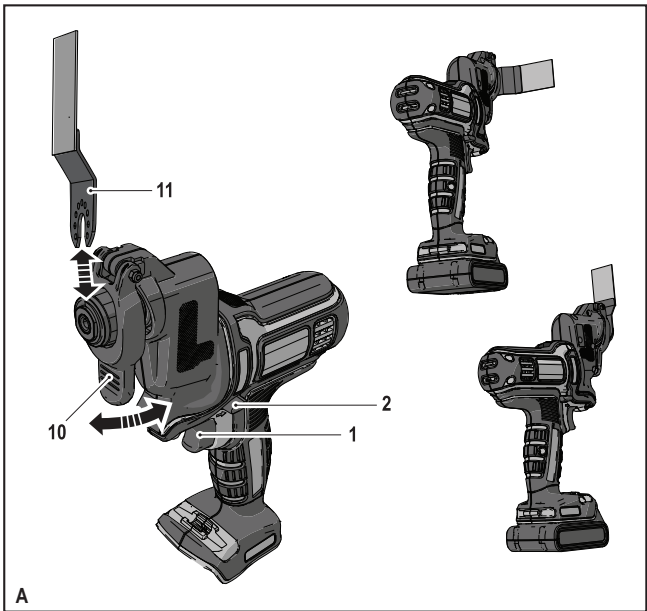


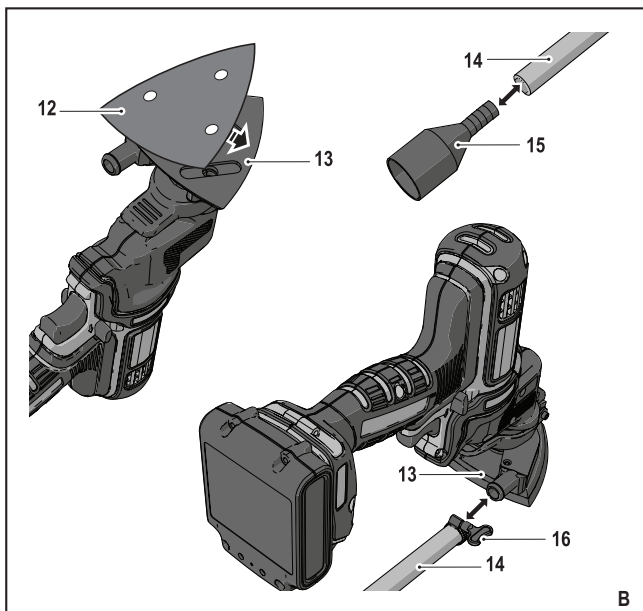
509211 - 98 PL

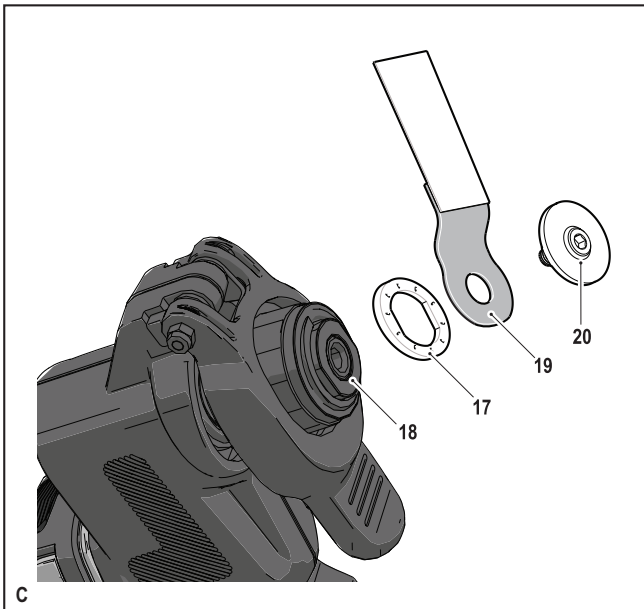
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

www.blackanddecker.eu

MTOS4







Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Wielofunkcyjne elektronarzędzie BLACK+DECKER zostało skonstruowane dla różnych zastosowań dla majsterkowiczów. Z wymienną głowicą szlifierską oscylacyjnej (MTOS4) urządzenie jest przewidziane do m.in. do szlifowania. Poza tym jest przystosowane do cięcia drewna, tworzywa sztucznego, gipsu, metali kolorowych (np. niehartowanych gwoździ i klamer), do obróbki miętko frezowanych płyt jak również do skrobania małych powierzchni. To narzędzie nie jest przeznaczone do profesjonalnych prac o charakterze przemysłowym.

Przepisy bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa pracy narzędziami



Uwaga! Przeczytaj wszystkie zamieszczone tutaj wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeżenie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.



Uwaga! Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, które razem z narzędziem (MT143, MT35, MT108 lub MT18) zostały dostarczone przed rozpoczęciem użytkowania. Nieprzestrzeżenie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

Przechowuj niniejszą instrukcję, by w razie potrzeby móc z niej ponownie skorzystać. Używane tutaj wyrażenie „narzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).



Uwaga! Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa dla szlifierek oscylacyjnych

- ♦ **W razie niebezpieczeństwa uszkodzenia ukrytych przewodów elektrycznych trzymaj narzędzie za izolowane rękojeści.** Narzędzie ma elektryczne połączenie z gołymi metalowymi elementami, co grozi porażeniem prądem elektrycznym w przypadku natrafienia na będący pod napięciem przewód.
- ♦ **Używaj ścisków stolarskich lub podobnych środków do mocowania przedmiotu obrabianego na stabilnej powierzchni.** Przytrzymywanie przedmiotu obrabianego ręką lub ciałem grozi utratą panowania nad narzędziem.



Uwaga! Przy szlifowaniu określonych materiałów powstaje pył, który przy dotknięciu lub wdychaniu może szkodzić zdrowiu. Należy zakładać maskę przeciwpyłową i upewnić się, że inne osoby przebywające w pobliżu obszaru pracy są odpowiednio chronione.

- ♦ Usuń uważnie po zakończeniu szlifowania resztki pyłu.
- ♦ Podczas szlifowania farby zawierającej prawdopodobnie ołów lub określonych rodzajów drewna lub metalu, które mogą wytwarzać toksyczny pył podejmij następujące środki:
 - ♦ trzymaj dzieci i kobiety w ciąży z daleka od obszaru pracy,
 - ♦ nie jedz, nie pij i nie pal w miejscu pracy,
 - ♦ usuń cząstki pyłu i inne odpady ze szlifowania we właściwy sposób.
- ♦ W tej instrukcji obsługi opisane jest zastosowanie zgodne z przeznaczeniem. Zastosowanie osprzętu lub innych części dodatkowych, które w tej instrukcji nie są zalecane, lub obsługa narzędzia odbiegająca od opisu w instrukcji mogą doprowadzić do obrażeń i szkód rzeczowych.
- ♦ **Osprzęt porusza się jeszcze po wyłączeniu wyłącznika.** Wyłącz narzędzie na stałe i czekaj, aż osprzęt zatrzyma się.
- ♦ **Trzymaj ręce z daleka od obszaru cięcia.** Nigdy nie chwytaj przedmiotu obrabianego od spodu. Nie poruszaj palcami w pobliżu ruchomego ostrza i jego zacisku. Nigdy nie próbuj stabilizować ostrza poprzez trzymanie jej na stopie.
- ♦ **Utrzymuj brzeszczot w stanie ostrym.** Tępe lub uszkodzone brzeszczoty mogą pod naciskiem powodować blokadę lub pękać. Zawsze używaj brzeszczotu dostosowanego do obrabianego przedmiotu i rodzaju cięcia.
- ♦ Przy cięciu uważaj na rury i przewody, czy są wolne od wody, kabli elektrycznych i podobnych.
- ♦ Nie dotykaj przedmiotu obrabianego lub brzeszczotu bezpośrednio po użytkowaniu. Oba elementy mogą być gorące
- ♦ Uważaj na niewidoczne niebezpieczeństwo, jeśli cięcia są dokonywane w ścianie, podłodze lub suficie. Sprawdzaj te miejsca pod kątem leżących tam kabli lub rur.





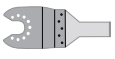

Opis narzędzia (rys. A)


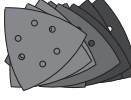
Na rysunku jest elektronarzędzie MT143. Do dyspozycji są również inne narzędzia do zastosowania z tą głowicą wymienną. To narzędzie posiada jeden lub wszystkie elementy jak poniżej:

10. Super-lok™-dźwignia zaciskowa do beznarzędziowej wymiany osprzętu

Akcesoria

Używane akcesoria mają istotny wpływ na wydajność narzędzia. Akcesoria BLACK+DECKER i Piranha spełniają najwyższe standardy jakości i zostały opracowane specjalnie do zastosowania z tym elektronarzędziem. Używając tego osprzętu otrzymasz optymalne wyniki.

	<p>Precyzyjny brzeszczot do cięcia w głębnego drewna i miękkich tworzyw sztucznych. (Nr części - X26105-XJ)</p> <p>Przecinanie, pilowanie w głębne i na styk do wystającej krawędzi drewna i miękkich tworzyw sztucznych. Doskonale nadaje się do obróbki drzwi, listew przypodłogowych, parapetów i wykładzin podłogowych.</p>		<p>Brzeszczot segmentowy. (Nr części - X26120-XJ)</p> <p>Wytrzymały brzeszczot do cięcia drewna, tworzyw sztucznych oraz cienkich przedmiotów ze stali i metali kolorowych.</p>
	<p>Brzeszczot do cięcia w głębnego drewna i metali. (Nr części - X26110-XJ).</p> <p>Przecinanie, pilowanie w głębne i na styk do wystającej krawędzi drewna i miękkich tworzyw sztucznych oraz cienkich rur i profili z metali kolorowych, gwoździ i śrub.</p>		<p>Szttywny skrobak. (Nr części - X26135-XJ)</p> <p>Doskonały do usuwania twardych i miękkich materiałów z gładkich powierzchni, np. usuwania wykładzin podłogowych PCV, kleju do dywanów, kleju do płytek ceramicznych, zapraw, farb i lakierów.</p>
	<p>Brzeszczot do cięcia w głębnego drewna i metali. (Nr części - X26115-XJ).</p> <p>Przecinanie, pilowanie w głębne i na styk do wystającej krawędzi drewna i tworzyw sztucznych, cienkościennych rur i profili z metali kolorowych.</p>		<p>Elastyczny skrobak. (Nr części - X26140-XJ)</p> <p>Doskonały do usuwania elastomerów z twardych, gładkich powierzchni w trudno dostępnych miejscach, np. uszczelek silikonowych lub innych mas spoinowych.</p>

	<p>Zdzierak karbidowy. (Nr części - X26125-XJ) Zdzierak o powierzchni pokrytej karbidem do usuwania cementu i zapraw klejowych z gładkich powierzchni oraz do szybkiej obróbki ubytkowej drewna, płyt wiórowych i włókna szklanego.</p>
	<p>Raszpla karbidowa. (Nr części - X26130-XJ) Raszpla o powierzchni pokrytej karbidem do usuwania zapraw oraz do szybkiej obróbki ubytkowej tworzyw sztucznych, płyt wiórowych i włókna szklanego.</p>
	<p>Papiery ścierne. Papiery ścierne o różnej ziarnistości do szlifowania drewna oraz malowanych i lakierowanych powierzchni.</p>

Montaż

Uwaga! Przed montażem wyjmij akumulator z narzędzia.

Zakładanie akcesoriów firmy BLACK+DECKER/Piranha (rys. A)

- ♦ Chwyć mocno elektronarzędzie i naciśnij dźwignię zaciskową do mocowania akcesoriów (10).
- ♦ Wsuń chwyt narzędzia roboczego (11) między wrzeciono i uchwyt na akcesoria. Osadź chwyt narzędzia

roboczego na wszystkich 8 kółkach uchwytu i sprawdź, czy dobrze przylega do wrzeciona.

- ♦ Zwolnij dźwignię zaciskową.

Wskazówka: Niektóre akcesoria, jak skrobak i nóż można w razie potrzeby zamocować także prostopadłe do obudowy elektronarzędzia

Zdejmowanie akcesoriów firmy BLACK+DECKER/Piranha (rys. B)

- ♦ Chwyć mocno elektronarzędzie i naciśnij dźwignię zaciskową do mocowania akcesoriów (10).
- ♦ Sprawdź, czy wszystkie 8 kółków uchwytu wysunęło się z chwytu narzędzia roboczego i wyjmij to ostatnie.
- ♦ Zwolnij dźwignię zaciskową.

Uwaga: Przy wyjmowaniu akcesoriów, które mogą być gorące, załóż rękawice ochronne.

Zakładanie papieru ściernego (rys. B)

- ♦ Tak jak pokazano na rysunku, odpowiednio przyłóż papier ścierny (12) do stopy szlifierskiej (13).
- ♦ Mocno i równomiernie dociśnij papier ścierny do stopy, pilnując, by otwory w papierze ściernym pokryły się z otworami w stopie.

Zdejmowanie papieru ściernego

- ♦ Ściągnij papier ścierny (12) ze stopy szlifierskiej (13).

Uwaga! Nigdy nie używaj stopy szlifierskiej bez założonego papieru ściernego lub innych akcesoriów.

Zakładanie przyłącza do odsysania pyłu (rys. B)

- ♦ Skieruj adapter do odciągu pyłu (15) jak pokazano na rysunku na końcówkę węża (14)
- ♦ Wciśnij adapter mocno i równomiernie do węża.
- ♦ Skieruj wąż (14) jak przedstawiono na stopę (13)
- ♦ Wciśnij wąż mocno i równomiernie w stopę.
- ♦ Przymocuj wąż poprzez przekręcenie nakrętki mocującej (16) w prawo.
- ♦ Przyłącz odkurzacz do adaptera.

Zdejmowanie przyłącza do odsysania pyłu

- ♦ Odkręć nakrętkę (16) w lewo.
- ♦ Wyciągnij wąż (14) ze stopy (13)

Zakładanie alternatywnych akcesoriów (rys. C).

- ♦ Załóż podkładkę dystansową (17) na uchwyt do akcesoriów (18).
- ♦ Przyłóż alternatywny element wyposażenia dodatkowego (19) do uchwytu (18).
- ♦ Włóż wrętkę mocujący (20) i mocno go dokręć. Sprawdź czy ten element wyposażenia dodatkowego (19) jest dobrze zamocowany.

Wskazówka: Podkładka dystansowa i wrętkę mocujący nie są potrzebne do mocowania akcesoriów firmy BLACK+DECKER. Akcesoria te mocuje się beznarzędziowo za pomocą dźwigni zaciskowej Super-Lok™.

Zastosowanie

Uwaga! Nie przyspieszaj pracy na siłę. Unikaj przeciążania elektronarzędzia.

Regulator prędkości obrotowej (rys. A)

Wskazówka: upewnij się, że wyłącznik do przodu/tyłu (2) nie jest zablokowany.

- ♦ w celu załączenia narzędzia, wciśnij wyłącznik z regulatorem prędkości (1). Prędkość urządzenia zależy od tego jak głęboko jest wyłącznik naciskany.
- ♦ w celu wyłączenia narzędzia puść wyłącznik

Porady, jak osiągnąć najlepsze wyniki pracy

- ♦ Zawsze mocno trzymaj elektronarzędzie, a przy wykonywaniu precyzyjnych prac bardziej z przodu.
- ♦ W miarę możliwości dobrze mocuj przedmiot obrabiany, zwłaszcza przy korzystaniu z brzeszczotu.
- ♦ Nie wywieraj zbyt dużego nacisku na elektronarzędzie.
- ♦ Zawsze używaj akcesoria odpowiednie do obrabianego przedmiotu i rodzaju cięcia.
- ♦ Regularnie sprawdzaj stan akcesoriów. W razie potrzeby wymień je.
- ♦ Zaznacz żądany punkt początkowy.
- ♦ Załącz elektronarzędzie i ostrożnie przyłóż go do zaznaczonego punktu początkowego obróbki przedmiotu.
- ♦ By osiągnąć czyste cięcie, podłóż kawałek sklejki lub innego miękkiego drewna pod przedmiot obrabiany i razem przepiłuj tę kombinację.
- ♦ Nie przyspieszaj pracy na siłę. Zwraca się uwagę, że przecinanie blachy z reguły trwa dłużej niż nawet grubszych drewnianych przedmiotów.

- ♦ Przy przecinaniu metali posmaruj linię cięcia cienką warstwą oleju.
- ♦ Przy szlifowaniu świeżych powłok malarskich przed naniesieniem następnym korzystaj z bardzo drobnoziarnistego papieru ściernego.
- ♦ Na bardzo nierównych powierzchniach oraz w celu usunięcia starych powłok malarskich zastosuj gruboziarnisty papier ścierny. Na innych powierzchniach na ogół najlepsze efekty osiąga się przy użyciu papieru średnioziarnistego. W obydwu przypadkach po pewnym czasie zmień papier na drobnoziarnisty, by w ten sposób osiągnąć bardzo gładką powierzchnię.
- ♦ By uzyskać więcej informacji na temat wyposażenia dodatkowego, zwróć się do swojego dealera.

Dane techniczne

	MTOS4 (14,4V) (H1)	MTOS4 (Max) (H1)
Prędkość obrotowa biegu jałowego	obr/min 16300	18500
Kąt oscylacji	stopień 2,8	2,8
Masa	kg 1,3	1,3

Poziom hałas wg EN 60745:

L_{PA} (ciśnienie akustyczne): 85,5 dB(A),
niepewność pomiaru (K): 3 dB(A)

L_{WA} (moc akustyczna): 97,5 dB(A),
niepewność pomiaru (K): 3 dB(A)

Całkowita wartość drgań i (suma wektorowa 3 składowych kierunkowych) według EN 60745:

Cięcie drewna (a_{hCW}) 6,2 m/s², niepewność pomiaru (K): 1,5 m/s²

Cięcie metalu (a_{hCM}) 9,8 m/s², niepewność pomiaru (K): 1,5 m/s²

Szlifowanie (a_n) 11,8 m/s², niepewność pomiaru (K): 1,5 m/s²

Deklaracja zgodności WE

DYREKTYWA MASZYNOWA



MTOS4

BLACK+DECKER deklaruje niniejszym, że wyrób nr kat. MTOS4 opisany w „Danych technicznych” został wykonany zgodnie z:
2006/42/WE, EN 60745-1,
EN 60745-2-1, EN 60745-2-4

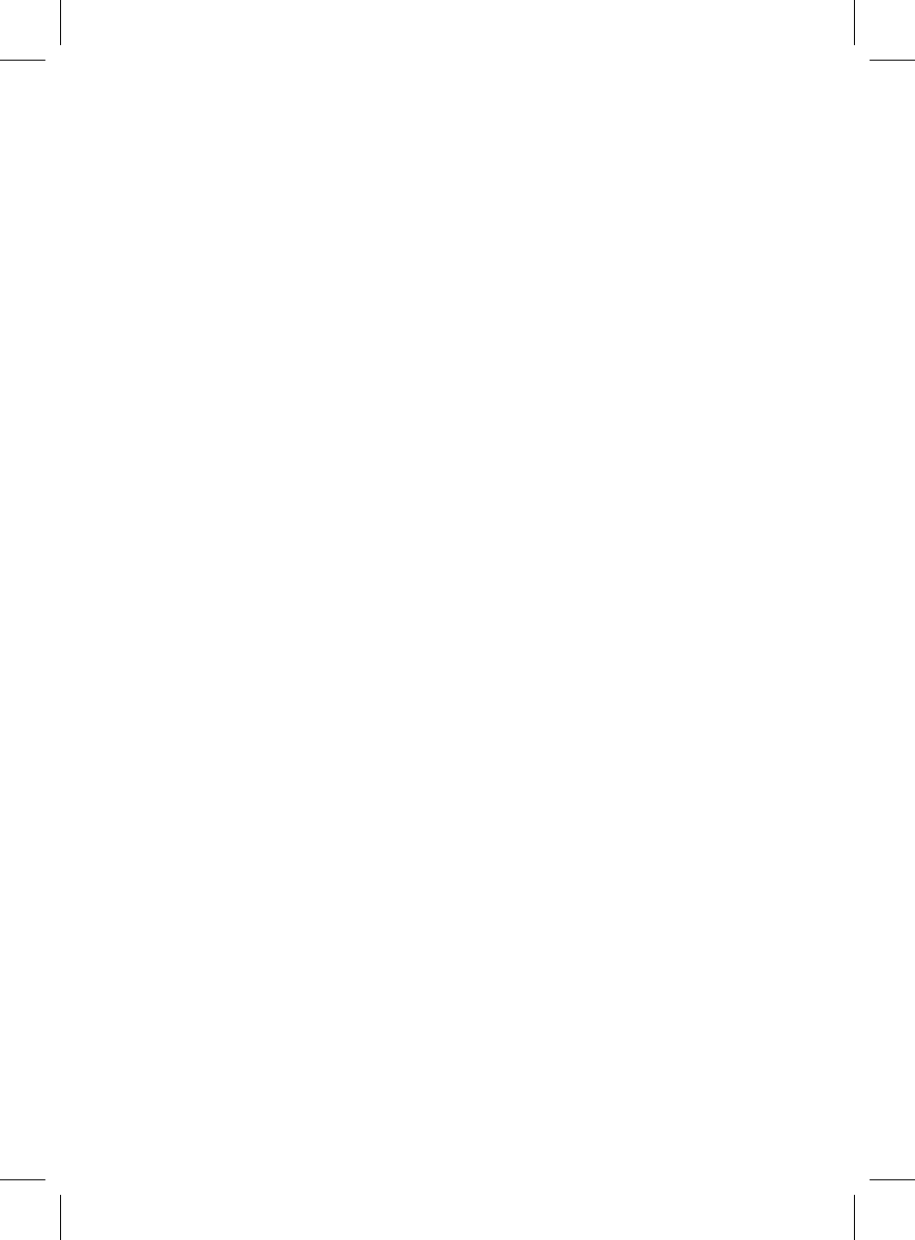
Produkt ten jest zgodny również z dyrektywami 2014/30/EU i 2011/65/UE.

Aby uzyskać więcej informacji, należy zwrócić się do BLACK+DECKER Europe pod adres jak poniżej. Takie informacje można również uzyskać pod adresem zamieszczonym na stronie końcowej tej instrukcji.

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu BLACK+DECKER.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. Laverick', written over a light blue horizontal line.

R. Laverick
Engineering Manager
Black & Decker Europe, 210 Bath
Road, Slough,
Berkshire, SL1 3YD
United Kingdom
16/09/2014



Black & Decker

WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki Black & Decker reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Black & Decker gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

- Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
- Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
- Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 24 miesięcy od daty zakupu.
- Produkt reklamowany musi być:
 - dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - przesłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
- Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
- Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
 - 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
 - termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
- Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
- O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
- Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
- Gwarancją nie są objęte:
 - wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa. W szczególności profesjonalne użytkowanie amatorskich narzędzi Black & Decker powoduje utratę gwarancji;
 - wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez Black & Decker;
 - mechaniczne uszkodzenia produktu i wywołane nimi wady;
 - wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
- Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
- Naprawa lub wymiana produktu na podstawie niniejszej gwarancji nie powoduje przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu, a kończy się 24 miesiące później.
- Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Gwarant: Stanley Black & Decker Polska Sp. z o.o.
ul. Prosta 68, 00-838 Warszawa.

Wszystkie reklamacje gwarancyjne rozpatrywane są przez:

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mińska
tel.: (22) 431-05-05; serwis@erpatech.pl

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST



CZ měsíců
H hónap

24

PL miesiące
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis	
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecset helye Aláírás	
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis	
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis	

(CZ)

Adresy servisu
Band Servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

(H)

FIXIT Hungary Kft.
3526 Miskolc Zsolcai kapu 9-11. / 49
RMA system: <http://rma.fixit-service.com>
E-mail: blackanddecker@hu.fixit-service.com
Tel: +36 46 500 385

(PL)

Centralny Serwis Gwarancyjny
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: (22) 431-05-05
servis@erpatech.pl

(SK)

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

(CZ) Dokumentace záruční opravy

(PL) Przebieg napraw gwarancyjnych

(H) A garanciális javítás dokumentálása

(SK) Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecsét Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis